俄游彙編卷第九

奉使游歷俄羅斯國戶部主事繆祐孫纂

日記

光緒十三年七月二十五日具報啓程八月十五日至上海治裝待伴

九月十三日丁卯晴乘德意志公司船放洋舟長準工部營造尺四十丈吃水二丈四尺闊三丈六尺載重五千噸三千匹馬力名薩克森或譯曰薩經舟主名質克

十四日戊辰陰巳正啓椗雨鷁首指東南午後風緊渾洪贔怒濬

波積疊夜仍雨子正風勢殺

十五日己巳晴過松門海門暮見東南亂山兀崒紅雲秀天蓋厦門福州諸口也臺灣澎湖則烟嶼蒼茫莫能辨認矣

十六日庚午晴駱越諸山袤延起伏障海而南酉初抵香港突起數島排港外入則峯巒合還萬頃澂碧少時昏黑明鐙層層高逾山脊如絡肉繁星萬點斜掛

十七日辛未晴辰刻趁小輪舟登岸持友人李光琴書至上環街元發行晤蔡松川余韶笙託易滙票蔡余殷勤留飲導游博物院見諸水族奇禽怪獸中有一物人首人臂自腹以下為魚形

歷觀南北兩礮台頗得地勢又見延山闢鋏路盤旋而上達於
山巔蔡余言港督因其主得是埠屆五十年將於月之二十四
五日舉勝會以申慶科諸華商輸錢興作街衢開方擾擾搆綽
楔架傑閣張電鐙以帛纏柱流蘇為簾羅珠玉錦繡召歌舞幻
戲雜以鼓樂綿宵竟晝踵事增華所費約十餘萬金其奢靡如
此韶笙送歸舟申正發風檣舟歌側天氣漸炎行近赤道北十
九度

十八日壬申晴天熱如中伏御單猶揮汗機輪頗捷午見懸牌行
八百餘里英買二百餘蓋英一里合中國三里也

十九日癸酉鎮日風雨午刻牌行一千有九十餘里在赤道北十
二度五分已畧瀾滄江海水色如靛

二十日甲戌晴微淪風綱極目韡紋計程在七洲洋之尾祿奈昆
侖時見螺髻午牌行一千有四十九里經赤道北七度四分

二十一日乙亥晨晴未申間小雨午牌行一千一百有一里經赤
道北二度三十五分戌初泊新嘉坡天毒熱舟納煤達旦嚴閉
窗牖尤增悶燠

二十二日丙子晴天旦而起賃馬車持李光琴書行六里餘至十
八間街怡盛豐行訪林吉臣並晤李耀棠光琴之姪也曾鄉才

鄉傑弟兄其同懋遷者也留飯有螺肉潔白而嫩如鮮江珧李曾送登舟贈武夷茶竹簟按新嘉坡與蘇門答臘對峙轉彭亨之南稱南洋西畔第一埠嘉慶間為英人所踞島勢東西綿亘三四百里港口諸山迴抱甚有關鍵居民約十餘萬貿易者十之三皆閩粵人產鉛錫胡椒兒茶江珧蔗糖檳榔椰子果下馬紅白鸚鵡倒掛鳥葵花鳥翠羽巨螺英人經營締造不遺餘力鐵路縱橫飛車如織揭雨牛挽車運諸貨物相屬於路牛多白色角犀利以銅飾如塔冒之街衢繁麗遜香港土人巫來由黎黝如鬼申正展輪晤領事官左守周旋久之舟人以小銀錢擲

水中羣兒濫小舠爭聳身入水泅取撿捷異常

二十三日丁丑晨陰微雨西風颯爽水波不興舟指正西午牌行七百八十九里經赤道北三度三十六分柔佛龍牙丁機宜葛羅巴點翠拖青時在眉睫按葛羅巴即加拉巴古耶婆提也又曰閣婆曰爪哇南洋大島國今屬西人矣

二十四日戊寅薄晴仍西風午牌行九百九十里經赤道北五度四十四分曉見南北兩岸烟嵐擁赴茂樹翁蔽殆在麻剌甲大小亞齊之間即所謂巽他硤至其狹處隔岸祇二三十里彷彿在鄱陽湖中循康山麓觀屏風九疊也泰西人於山口綠陰中

建塔鐙築室整潔此南洋羣島一巨阨申刻入印度海即小西洋其水黯然黛色雲天迴闊眇望無垠

二十五日己卯朝陰晚雨風逆篙舟未申間舟轉西北艙中炎蒸畧減

二十六日庚辰沈陰西風時飛雨如江南四月天午牌行九百九十三里經赤道北五度二十二分

二十七日辛巳晨微雨午晴舟向東北行入錫蘭島泊格侖坡午牌行一千有八十里經赤道北六度三十六分此島石勢斜伸屏印度洋亂石崛突激海水作高浪直上十餘尋艤舟輒動盪

自前五年英人用塞門土兼大石築長隄一道捍禦之泊者始安趁小輪舟登岸易馬車先觀沿海礮壘皆堅樸蓋新式也游博物院有大鯨骨其首且長七八尺石佛石象石獅各國古錢古銅器刀劍斷柱黛色光澤可鑒或云玉也登樓見壁上石刻英世子像殆創興此院者門外疊石為臺上範銅像乃英之大酋初踞此島者也復游藏經庫讀貝葉經有白石臥佛龕前布鮮花八九種色奇豔莫詢其名微颸暫拂芳溢六空工臥佛寺距此又三里許寺有塔如來涅盤真身及舍利子在焉多梵貝申刻旋舟錫蘭古佛國或曰即東天竺之境按晉釋法顯佛國記

所稱師子國即錫蘭也云其國在洲上東西五十由延南北三十由延左右小洲乃有百數相去或十里二十里或二百里統屬大洲證之方輿不誣又法顯由摩梨帝國海口載商船西南行十四日即至此摩梨帝國海口即今加爾各答地唐志云師子國北岸距南天竺二百里又西四日行經沒來國為南天竺最南境是自立國已久地近南天竺亦非東天竺也民睛髮如中土惟面目黎黑可畏俗奉佛謹好膜拜諷經悉曇章梵天法跣足龔窄袖短衣重白色下通服長裙色尚紅閒用印花者或袒其右臂首綴玳瑁細齒梳作半月形泰西人亦多用之男螺髮或左右

被髮女辮髮縈後室湫隘且卑山多長林豐草土色赤產象馬椰子黃焦波羅蜜檳榔果曼陀果俗稱曼頭果肉皮果娑羅樹貝多樹近日產茶奪華商利自此至歐洲無擔荷者多以首載物行子夜發

二十八日壬午晨陰雨東北風午後西風霽就海觀魚極天送鳥午牌行五百二十八里在赤道北七度三十五分

二十九日癸未晴北風午牌行一千有十一里在赤道北九度三十四分夜觀舟人作樂禮拜之外每日兩奏器皆笳吹間以胡琴促節繁音知西方金氣競殊失和平也

十月初一日甲申晴東風曉坐船面觀飛魚數隊如小鳥掠波午牌行一千有五里在赤道北十一度四十六分

初二日乙酉晴東北風午牌行一千有四十一里在赤道北十二度五十二分申刻因機器小損停輪八刻二分修治畢復行

初三日丙戌晴午牌行九百有三里在赤道北十三度四十七分未刻微雨旋霽子夜風起水湧飛浪入窗衣被皆溼

初四日丁亥晴坐船面見奔濤卷空如白馬萬隊勝吳山絕頂觀錢塘八月潮也午牌行九百八十四里在赤道北十三度十二分夜毒熱不成寐獨起步船面觀日出

初五日戊子晴卯刻抵亞丁獮巘乖崿拔起海中奇構異形難以辭叙石骨棱棱純赭色畫家大斧劈皴也山頂雲氣滃然海岸飛沙滾滾英人因阿結牖連扃接闥礮壘衛之土人黎黑卷髮如蠆攜碎珊瑚駝鳥羽山羊角來舟求售申刻啓椗夜入紅海

初六日己丑晨晴入夜風狂雨驟舟簸甚詢向經紅海者皆言無風浪之險而炎敲迫人今則氣候頗異矣午牌行七百八十三里在赤道北十五度

初七日庚寅晴午刻雨食頃即止牌行九百六十九里在赤道北十九度三十七分

初八日辛卯晴金颸送涼波平如鏡午牌行一千有二十六里經赤道北三十四度四十三分舊圖紅海甚狹今驗之入口時及見兩岸諸山中仍莫睹邊際大類洞庭春漲時而往來汽艘遠者約距二三十里近或一半里取道卻近不似大洋中鎮日不見一帆也仍向西北行天冷御夾

初九日壬辰晴北風巨浪拍舟高丈許兩岸童山矗立將出口矣酉刻至蘇爾士河小泊是日午牌行九百二十三里在赤道北三十五度十二分倚闌見東岸斜亘一隄停兩舟列平屋櫺牖洞達危亭置其上舟人曰此浴處也西岸隄上翠柏一行內有

街衢樓榭燈光熒熒戍正解維入新開河其狹有如潞河者舟前特置電鐙恐擱淺也行殊緩兩岸白沙河身易塞以開河機器隨時疏濬此河乃法人海理色樸所開擘亞細亞阿非利加二洲相連處巨靈手盪腳踢功足相侔昔歐人東來必遶大西洋今將地中海紅海鑿通是舍弧而求弦矣凡舟經過皆稅之此舟稅至八千馬克其利博哉夜立船首望斜月如梳亭亭欲墜沙石荒寒恍如積雪聞人言海理色樸近又偕其子晉貲鉅萬攻鑿巴拏馬將分南北美利堅為二開東西洋舟航之捷徑精衛填海愚公移山其志無以過之

即意大利之火山其熄已二百餘年居民甚庶詢昔昔利云昨夜已過午牌行九百八十六里在赤道北三十九度三十三分

饋後朔風凜烈駭浪騰躍

十五日戊戌晴西風曉起見西上初日一抹雪山皚皚午牌行一千有二里在赤道北四十度午後行一百七十四里申正抵熱瓦德語曰折那阿英語曰熱奴挨法語曰熱瓦泛小舸登岸乘車至與希希馬街德則特廊惹客寓宿第三層樓高甍凌虛降眺列肆亦有機室乘之可登地屬意大利依山成市周十餘里雕簷華宇鱗比層陵民俗奢麗亦歐洲大埠也山勢迴繞頗似香港而結束未嚴新

築長隄障其西北世稱意大利人哥侖波即生是埠嘗游立士本學航海術說西班牙后依薩伯拉賣所愛寶玉妝具為貲遣其行尋地得亞美利加洲今熱瓦人以銅鑄其像立通衢莊之案意大利漢書稱大秦唐書稱佛菻東南與波斯接地方萬餘里其王無常人簡賢者而立之是民主之國所自昉又曰盛暑之節人獻冒熱乃引水潛流上徧於屋宇機制巧密人莫知之即今日自來水之濫觴又曰樓中縣大枰以金丸十二枚屬於衡端以候日之十二時焉為一金人其大如人立於側每至一時其金丸輒落鏗然發聲引唱以紀日即近世鐘表之椎輪觀

此可知羅馬先盛其遺法推衍益精矣

十六日己亥陰雨

十七日庚子陰申初登火車經意大利界重嶺衿瀧湍奔相屬亂石縱橫中開鐵路遇山穴道阻溪為梁意多水田產秔稻膏腴近羅馬所經其髖髀也由密蘭飲基押所英語曰盧遺諾在瑞士界夜經貝林左拏聖閣得合耳德山洞最長約二十五里倚窗頻覩雪山壁立若單楹插霄俄升其頂白雲與車並飛或層岑峻壁其下萬咫怪石巉巖渡以危橋俯瞰悸魄羊腸邛崍可以化夷矣冰霜載涂嚴寒眩骨停車五次

十八日辛丑晴巳入日耳曼境老楓隊丹穈柏浮翠林木蕭森離離蔚蔚黃壤沃衍溝洫橫卦極知經界而無阡隴知其地宜麥不宜禾也西人以馬耕或用兩馬並驅頗捷用機器者少殆不如用馬之省費歟晨烟數縷纏帶平岡寒菜一畦茵褥斜坂按眺農圃情邊灌蔬矣凡停車七次入德界之巴色爾弗來布爾克俄分布爾克喀爾士路危海德爾伯克達爾末斯塔得夜飲弗狼克福爾得德之劇鎮也樓臺鐙火近十萬家攘往熙來商民蕃息由車棧易馬車至此約二里餘停十六刻復行夜過基生客色爾克來恩生馬格德布爾克業次達末停車又五次

十九日壬寅晴辰初抵德都伯爾林連日共行一千四百三啓羅邁當合中國約二千五百三十五里經十九驛伯林人民蕃盛氣象宏闊是夜宿旅舍第四層樓

二十日癸卯晴

二十一日甲辰陰雨子夜升車向東北發

二十二日乙巳晴至的爾劭車停十八分飣申正由德界唉得若能至俄界威爾伯侖俄語曰威爾日波羅灣以上所譯皆德意志語也二日計行一千三百四十五里德里作七百四十三啓羅邁當半易俄車以俄之鐵軌寬於德也德人近日專練一軍眴息可使易轍改轅俄

深嫉之稅關驗護照查行李綦嚴留難間得同車俄商噶喇什鏗始解

二十三日丙午晴自入俄界極目林莽雪後景物清絕午飣格囉得倮德語曰我斯得羅暮至噶敕納德語曰喀爾可色羅燈火甚繁其地有俄主離宮聞俄主尚居此歲杪始旋冬宮酉正抵比得堡由邊界至此計一千六百八十里俄里作八百三十七唯爾斯特暫宿使館

二十四日丁未晴俄候祁寒三冬晷短嚴辰肅月祇合蟄居蓋其地極北而日行南陸故非停午夜分不見曦月按森彼得堡在北極出地五十九度五十五分距我京師時刻論者謂其差至

五時四十四分四十六杪四十八微京師之午正初刻彼得堡為卯正一刻十三杪十二微也其城南三十里有卜爾可倭測量天星台泥瓦江北岸亦有一測量處猶英國之格呢栗邊其距格呢栗邊三十度十六分三十杪變時則二時一分六杪中國觀象臺在赤道北三十九度五十四分又十分之四距英之格呢栗邊一百一十六度二十八分一十二杪變時得七時四十五分五十二杪又十分杪之八由此推之中俄相距實為五時四十四分四十六杪又十分杪之八也又按俄人憲書載此得堡午正為莫斯瓜之午正二刻喀簪之未初一刻伊爾古慈克之申正三刻十一分牙庫特之酉初二刻九分我北京之酉初三刻五分上海之酉正五分倫敦之巳初三刻十七分三十杪巴黎之巳正九分伯林之巳初三刻十分羅馬之巳正三刻五分維也納之午初四分土爾基之巳正三刻十四分嗎得黎得西班牙都城之巳初二刻十四分世拖克郭力木瑞典都城之午初十分布留協利比利時都城之巳正一刻紐約美利堅都城之酉初三刻舊金山之未初三刻五分墨西哥之申初一刻六分日本之戌初一刻五分也考西歷始於大秦聲明文物實冠歐洲自羅馬至該撒儒畧以十二月為年不別置閏以其日坿於月遂有三十

一日為月者於邪穌生前四十五年正月朔為始厥後祭司與大吏任意改竄至三十六年當閏九日而誤閏十二日該撒亞古遂令十二年不閏以合儒畧本旨至小餘積久生差有格哥里者改之當漢孺子嬰初始元年新莽建國之四年及天鳳三年俱為閏日之年又考歐歷實回歷加精近世嘎西尼等闡微發奧推測尤詳自該國一千五百六十年教王格勒革理第十三欲改歷法會諸博學士議之採西利約語作新歷以三百六十五日五時四十九分十二杪為一年名曰格勒革理歷歐洲諸國至今遵用之俄人用猶太歷以邪穌生年為始閱四年閏

一日必在二月亦與歐洲諸國同惟用三百六十五日為歲實月朔恒後於各國十二日其歲首則在中國冬至後二十二日也正月曰歐洛洼爾三十一日二月曰非兀里阿力常歲二十八日閏年二十九日三月曰瑪乙三十一日四月曰阿普拈立三十日五月曰梅三十一日六月曰悠諾三十日七月曰悠立三十一日八月曰阿卑姑斯特三十一日九月曰寫洛特雅卑爾三十日十月曰倭克特雅卑三十一日十一月曰喏雅布爾三十日十二月曰顛喀卑爾三十一日彼得堡以六月十日為晝長限日出丑正三十七分日入亥初二十七分以十二月十日為晝短限日出巳初五分日入未正五十五分

伊犁辦事大臣銀印一方皆叛回攜以來俄者也又有明御馬監銅駕牌一辟閒圖其先代汗像歐洲古事或奇異花鳥世所罕覩許民間就而臨之別一室與宮寢近接設所塑比得羅像衣其平生之服氣象鷙猛旁置所常用物一鐵杖重可三十斤木盌木盂木盤纍纍二十餘事列於厨中懸魚骨鐙皆其變姓名游歐洲習工匠時所手製也所常乘黃馬所常畜烏犬皮革俱完飾之如生立其前與漢時原廟衣冠之意正相合也

三十日癸丑微晴出游城市其廣衢有所謂涅佛寺街大海街温宮後街者皆甚闊中鋪方石左右用木解段切作八棱立布於地既平且堅其餘街市以石子砌之凡所屬歐境各城多如是今其上雪厚三四寸民皆乘雪車其制用馬車去其輪輻繫二橫木於下行甚便捷無異安車蒲輪温宮方一里餘前庭極宏廠各官署拱之俄俗凡宮觀橋梁屋脊多塑駿馬如中國之用獅象佛書謂北方為馬主其信然耶

十一月朔甲寅陰

初二日乙卯雪鎮日

初三日丙辰陰

初四日丁巳陰

初五日戊午陰午後游蠟人館蓋以蠟塑各種人其異相有三目者或演以故實施機轉動噓氣如生美醜老稚長短直可亂真又一屋塑其前代肉刑如犂舌刳腹劓鼻刖足及以鉥挶乳以鐵皮寸許上排密錐內向而環其項鑄生鐵模其內銳鋒如蝟毛將納入而合之種種慘毒不忍逼視瀛環志畧謂俄用刑最酷此其一證萬國史記謂俄主宜萬第四性嚴厲以峻法治下晚年益酷戮臣民數萬羣下畏而從之亦有離畔者此類刑具或即所造今既除苛解嬈表以要其民也又一室飾人藏腑肢體各病狀及婦人腹內兒形由初孕至臨產又範人全身筋絡

此醫家所宜知者廊下塑女兵一列冠雉尾兜鍪銅鎧甲豈泰西昔日亦學孫武兵法嘗教美人戰邪舊唐書大食傳言有女國在其西北相去三月行大食即今土爾基準其地望當在俄境此或昔日女國之卒伍歟南懷仁坤輿圖說記女國在韃爾靼迤西曰亞瑪作搦最饒勇善戰其言非無據也壁嵌顯微鏡一行視其內圖山川人物園圃廛市及俄土法瑞諸戰事至礮台港口防守要害如何環攻如何禦敵頗具大概將出門遇一長狄其長及丈

初六日己未陰微雪

初七日庚申陰與夏千譯圖例

初八日辛酉晴寒威頓烈俄表縮至六度見街市轅下駒脣鼻鬚白遍身連錢瑩然御者堅冰在鬚矣

初九日壬戌陰夏千薦俄人柏蘭孫曾讀中國書者代譯圖說月改修羊五十盧布

初十日癸未陰雪撿書移廩謨伊喀街

十一日甲子大雪竟日至游蘇潑湖看冰嬉

十二日乙丑陰寒夏千偕柏蘭孫來

十三日丙寅陰微雪

十四日丁卯陰初至俄時擬待新任出使大臣洪閣學履任再請知照俄外部嗣聞洪大臣臘月初始來相距四旬餘而俄於定國之人稽詰甚嚴時劉大臣尚未交替遂由駐俄參贊稟告兼自陳乞備文知照昨得復飭參贊官函知今俄外部吉爾斯遣人來約明日接見

十五日戊辰晴未刻偕使館參贊隨員往謁俄相吉爾斯晤言良久其人年七十氣度和謐與其屬吉納章甫所謂文牘總辦者同見謂將游歷何所應先分別告知如觀礮台各廠當為行文海部如觀陸軍當為行文兵部如觀大學院教堂當為行文教

部畜以俟公使來再備文請辦問至幾日矣畜以三禮拜未問前出使大臣曾侯起居又問北京之寒較此奚若一一對之皆使館法文繙譯聯興代答也

十六日己巳雪

十七日庚午晴柏蘭孫言德俄釁頗搆恐成戰事謂之曰曩聞俄與德累世姻戚兄弟之國也何至是答以泰西各與國雖固婚媾而猜忌難泯防維日密

十八日辛未微雪

十九日壬申晴俄裏海東鐵路已至阿母河將全收希洼布哈爾之地利而偪阿富汗聞今秋又於阿母河上建長橋自茂爾甫屬之車爾錐起就島洲分四截第一截八百有二丈第二截八十二丈第三截五十八丈第四截三十丈並島洲計一千九百有二丈費二萬五千盧布又欲於河之東岸接修火車道經達薩馬干

二十日癸酉晴出使大臣劉大理至

二十一日甲戌晴出使大臣洪閣學至皆往迓於車棧

二十二日乙亥晴

二十三日丙子陰

二十四日丁丑陰

二十五日戊寅陰微雪

二十六日己卯晴偕同人訪俄人佘威烈甫及噶勒什鏗佘商於海參威曩年琿春勘界曾充該國繙譯官蓋少時游學於中國通華文解華語且洞達中外人情世故者也惜未晤

二十七日庚辰雪感冒

二十八日辛巳雪

二十九日壬午微雪噶勒什鏗來

十二月朔癸未晴寒表至十七度是日為俄歷一千八百八十八

年正月朔

初二日甲申陰寒表至十九度譯書罷柏蘭孫約游阿喀接塞亞觀油繪皆俄古今名人或極貴極富或極美極陋或以醫術天文祘學顯或抱節守貞含悲隕涕或笑歡萬悅嬉笑迎人或老而好學卧病著書無不惟妙惟肖

初三日乙酉雪訪柏蘭孫踐昨日之約也柏本寒素琴書滿室初四日丙戌微晴申刻赴噶勒什鏗之約室中帷幔皆中國緙繡出諸窶器內有二瓶成化五彩也有雕漆盆二刻鏤工細乾嘉舊制衣其妻弟某乃俄武職席間各言中俄邦交最久而俄之習

華文華語者卻少又謂俄奧齟齬皆德人為之德意本不在奧
殆欲離間俄法也

初五日丁亥午後雪

初六日戊子晴

初七日己丑雪

初八日庚寅微雪柏蘭孫來偕訪其舅氏雅布倫司克於所設印書局並導觀集字石印各種機器因留飲其子年十歲能英法德三國語蓋俄之樞遷恒在此三國其鑛產麥石亦西面諸邦所仰給而德之賈於俄者尤多故自童時即從師習彼語言文

字雖小康之家未有不汲汲於此者其國勢之在歐洲亦可見矣

初九日辛卯雪

初十日壬辰晴午後出游繞其王庭一帀有阿爾寒人列幕泥瓦江冰上以三鹿駕車鹿淡墨色角長多歧而銳首類犢蹄大亦近之毛長身矮不似中國之鹿黃質白章文斑斑而足伎伎也車小無帷幔僅容一人坐使驅之行速聞英之游歷於俄者以策贈我出使大臣言俄闢鐵路至海參崴其志在朝鮮及東三省並豫計他日進兵路夫俄雖有東向之志而其謀印度窺兩

藏其勢已咄咄逼人英之慮俄亦切故凡英人之議若代中國計甚深遠其實不專為人又此輩游員與各公使往還逞其蘇張之技固有益於國是者

十一日癸巳陰聞游德者已由參贊行文知照德外部亦如俄說將遣員伴游云

十二日甲午微雪

十三日乙未陰寒表至十六度

十四日丙申晴

十五日丁酉陰寒表至十九度柏蘭孫來譯日報有云薩爾甫之

英人電達英廷謂俄鐵路已渡暗木河將窺印度英人甚恐

十六日戊戌晴寒表至二十度日報言塔什干之總督電告俄主言阿母河新製兵輪二艘大拖船二艘拖船用載軍需皆已出塢其輪一名察爾稱國王曰察爾一名察利禊稱后曰察利禊其拖船一名莫斯克洼一名森比得堡丙夜月有食之

十七日己亥晴寒表至二十三度

十八日庚子陰霧柏蘭孫言俄之亂黨頭目據稱有喀拉波特肯之黨有拉勿諾甫之黨有格爾特捫之黨有嘰爾皴之黨其人甚衆大旨謂俄貧富不均國家賦稅重思一切反之易君主為

民主焉所謂尼希里者結黨最先今已大半翦除云觀此則俄民不靖患在蕭牆其主徒驚遠畧何哉又曰厥類不齊有貴有賤如喀拉波特肯即俄之王爵也俄各路總督近日皆集北京賀履端并赴宮中宴又譯日報謂俄主派官名車爾諾格拉作甫往車爾雒運載杉松楊樺小樹將徧種裏海濱及暗木河兩岸並欲大啓苑囿以備游觀豈他日將作僞游雲夢之舉乎不能不為布哈爾希洼之酋慮也

十九日辛丑晴寒表至十八度

二十日壬寅雪日報言俄大改軍政由兵部籌議規制並調各路

總督會議前云來賀履端殆託辭也英德奧諸公使之在俄者僉疑其不日興戎紛紛私論特登報以明其故夜颸利索甫約觀跳舞會其入學館中習華文者也言其試多譯中國理學書如性理精義朱子全書文公家禮之類隨擇一篇命以俄文敷陳其說又必兼習滿蒙文字其書之合滿漢文者半為康乾時官書亦有私家所刊西廂記等其譯成俄文之中國書則有古文尚書孝經三字經雜小曲於其案頭見有魏源所著　聖武記華文石印頗精又鈔本　四庫全書目錄第一百六七卷

二十一日癸卯晴

二十二日甲辰晴日報言俄復自阿母河接建鐵路至哈薩巴
二十三日乙巳陰夜游阿克洼黎穆園有樓周圍嵌石如洞壑迴
廊繞之第一層介以鐵網養諸禽鳥猿猱獼鸚鵡鴛鴦鸂鶒之屬
下層壁間蓄水外護以玻璃內養諸種魚電燈映之如游泳空
際中一大池菊臺石山植花木有海犬首類狗毛類獺黑色前
兩足如鴻翅能立後足駢若魚尾投小魚使泅而取啖其捷如
飛園中斫冰成室三間廣約四丈高丈七八尺門外左右鼓吹
亭列大礮六尊四市雕檻二人立檻側刻鏤之細眉目手足逼
肖室內窗牖榻几椅杌燈燭衾枕一一皆冰為之難樟腦於下

其光貫徹瑰瑋皓潔真所謂水晶宮宇琉璃柱欒也觀者咸稱
異謂其國所罕見必冰堅厚乃受匠裁考其國一千七百三十
年雍正八年女主安那宜萬曾造冰宮是歲極寒今百四十餘年依
舊圖式復成此舉可以徵氣候矣俄人嗜冰嬉此園一廣廈貯
水使凍婦人孺子競往馳逐閒以奏樂跳舞美之曰習勞實游
戲而已
二十四日丙午雪竟日譯法報言德奧意三國近立秘約防法與
俄德相畢士馬以奧意武備不精嚴誡修治又謂俄主增儲軍
械調兵赴邊界據稱並無他意然一旦有事便是俄與德奧開

譽奧德意同力合謀勿使之逞德專主自守絕不攻人法如有事於德奧必相助意則守局外之義云

二十五日丁未晴俄報言希洼之君薩疊來朝布哈爾之君夏間曾至嗣因小有猜嫌暫停互市今復如初

二十六日戊申陰入夜雪

二十七日己酉陰日報言俄與阿富汗交界今已分析悉置界牌其南沿暗木河左岸過巴薩嘎村十五里為末界

二十八日庚戌晴日報言普魯士之兵防法者一百萬防俄者一百萬皆分布境上曩歲法思報復夙仇無一日忘德續因增兵增餉屢經棖議未有端倪而饟糈尤絀近日聞有加收入口稅之條故畢士馬克宣言於國謂法謀不足慮至俄之征調或云與鄰國為難實亦諸人之妄聽耳

二十九日辛亥陰

三十日壬子微雪